

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, Ethiopia P. O. Box 3243 Tel ; 5517 700 Fax : 5511299
Website : www.africa-union.org

المجلس التنفيذي
الدورة العادية الرابعة والثلاثون
أديس أبابا، إثيوبيا، 7-8 فبراير 2019

الأصل: إنجليزي

EX.CL/1104 (XXXIV)i

تقرير الاجتماع المشترك للجنة الفرعية للتنسيق والإشراف العام على الميزانية والشؤون المالية والإدارية وخبراء لجنة الخمسة عشر (15) لوزراء المالية

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

اجتماع الجلسة المشتركة
للجنة الفرعية للجنة الممثلين الدائمين
للاشراف العام والتنسيق على الميزانية المسائل المالية
والإدارية
وخبراء لجنة الخمسة عشرة لوزراء المالية
الجلسة العامة، مركز المؤتمرات القديم
نوفمبر 29-30، 2018
أديس أبابا، اثيوبيا

الأصل: إنجليزي

التقرير

المقدمة:

1. عقد الاجتماع المشترك للجنة الفرعية للجنة الممثلين الدائمين للتنسيق والإشراف العام على الميزانية والشؤون المالية والإدارية وخبراء اللجنة الخمسة عشرة لوزراء المالية في الفترة من 29 إلى 30 نوفمبر 2018 في قاعة الجلسات العامة بالمركز القديم للمؤتمرات. وترأس الاجتماع السفير ندومسو نديما نتشينجا، الممثل الدائم لجمهورية جنوب أفريقيا لدى الاتحاد الأفريقي ورئيس اللجنة الفرعية للجنة المذكورة. وكان السفير جيمس اموكو اندولي سفير جمهورية أوغندا مقرر الاجتماع.

الكلمة الافتتاحية

2. في كلمته الافتتاحية، أعرب الرئيس عن تقديره العميق لأعضاء اللجنة الفرعية للجنة الممثلين الدائمين وخبراء لجنة الخمسة عشر لوزراء المالية على العمل الجيد، الذي اعتمده مؤتمر القمة الاستثنائي في نوفمبر 2018. كما شكر مدير البرمجة وإعداد الميزانية والمالية والمحاسبة والمدير بالإنابة لمديرية الشؤون الإدارية وإدارة الموارد البشرية للجهود الحميدة التي بذلت من أجل اعتماد التقرير وأعرب أيضاً عن تقديره للدور الحيوي الذي يضطلع به مكتب المستشار القانوني.

3. أبلغ بأنه يتعين القيام بمزيد من الأدوار الرقابية في تنفيذ القرارات الأخيرة التي اعتمدها أجهزة صنع السياسة وأشار إلى أن عدد البنود المدرجة في جدول الأعمال قد انخفض، مما يدل على التحسن.

4. في أعقاب كلمته الافتتاحية، هنأت الجلسة المشتركة الرئيس على القيادة الجيدة واعتماد التقارير وأشادت به عدة مرات خلال الاجتماع.

المشاركون

5. شارك في الاجتماع ستة وثلاثون (3) دولة عضو واثنا عشر (12) خبيراً للجنة الخمسة عشر لوزراء المالية ، ترفق قائمة المشاركين بهذا التقرير الملحق 1.

اعتماد جدول الأعمال

6. قبل اعتماد جدول الأعمال، طلب الاجتماع التقرير عن أداء الميزانية لمناقشة طلب لتحويل من بند إلى آخر من مفوضية الاتحاد الأفريقي ، كعامل محفز للموافقة.

7. أبلغ الرئيس الجلسة المشتركة أن التقرير متاح باللغة الإنجليزية فقط ولم تتم ترجمته إلى اللغات الأخرى لأنه لم يتم إعداده لهذا الاجتماع. وناشد أن يستمر الاجتماع لأنه من المستحيل الحصول على سرد أداء الميزانية وتم الاتفاق على ذلك.

8. اعتمد جدول الأعمال مع التعديلات التالية.

(1) في الصفحة 1، الفقرة 2، تغيير 28 إلى 20 وترقيم جميع الصفحات بجميع اللغات بسهولة الرجوع إليها ؛

(2) نقل التوصية في الفقرة 27 (2) إلى الفقرة 28 وتسجيل حضور كل من المغرب والسنغال.

(3) ناقش القضية التي أثارها بعض المشاركين الذين كانوا يحضرون اجتماعاً في أديس أبابا ومن المتوقع أن تتم عودتهم إلى بلدانهم الأصلية قبل السفر إلى القاهرة لعقد اجتماع آخر في غضون أيام قليلة. من المستحسن مواصلة رحلتهم من أديس أبابا بدلاً من العودة إلى الوطن لأن ذلك يكلف الاتحاد الأفريقي أموالاً كثيرة.

(4) تعميم التقرير النهائي للاجتماع الذي سيعقد في الفترة من 18 إلى 20 سبتمبر 2018.

الوثيقة الإطارية لميزانية الاتحاد الأفريقي

9. قدم مدير مديرية تخطيط السياسات الاستراتيجية والرصد والتقييم وتعبئة الموارد ورقة إطارية للميزانية لعام 2020 إلى الجلسة المشتركة للنظر فيها. وذكر أن هذه الورقة تحتوي على المجالات الموضوعية ذات الأولوية والتفويض والتكامل بين مفوضية الاتحاد الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ووكالة التنسيق والتخطيط للنيباد، وتحليلاً للبيئة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية للقارة.

10. أبدى الاجتماع التعليقات التالية:

- (1) أشاد بالمديرة للعرض الذي قدمته
- (2) أبلغت أن الضريبة بنسبة 0.2% تواجه تحديات التنفيذ على المستوى الوطني ؛
- (3) أحاط علماً بأن مديرية البرمجة وإعداد الميزانية والمالية والمحاسبة لا تشير إلى التوقعات الاقتصادية للدول الأعضاء لتوجيه العملية وتمت معالجة مسألة الكفاءة والفعالية من حيث تنفيذ الميزانية.
- (4) طلب من المفوضية تضمين مبدأ الاستدامة في الورقة.
- (5) لاحظ أن الإنجازات الرئيسية الواردة في الورقة غامضة ونوعية بدون جداول زمنية وطلبت تحديدها كمياً.
- (6) ذكر أن الميزانية هي بمثابة رؤية وليست مجرد أرقام للنظر فيها.
- (7) كما طلب من اللجنة إدراج قضية إدارة الموارد البشرية في الورقة الإطارية وتحديد مصادر الموارد المعبأة ؛
- (8) لاحظ أن نظام الزراعة والمعلومات مفقود في الورقة الإطارية وطلب إدراجها في الوثيقة باعتبارها إمكانية تمويل المشاريع الرئيسية.
- (9) استفسر عن المساهمات المقدرة في النصف الأول من السنة وأبلغ عن الحالة العامة دون تسمية البلدان.
- (10) تساءل عن مبررات اختيار 4 مجموعات اقتصادية إقليمية وأسمائها.
- (11) لاحظ أيضاً أن العرض لم يُظهر قدرة الاستيعاب للمفوضية وطلب الاستعراض نصف المرحلي للخطة العشرية لتنفيذ أجندة 2063 لتقييمها.
- (12) لاحظ أن العجز لم يرد ذكره في الوثيقة واقترح أن يشمل الجدول الزمني الذي تقوم الدول الأعضاء بتحويله إلى الاتحاد.
- (13) استفسر عن الهدف الرئيسي المخصص للمجالات المواضيعية الرئيسية وآلية تنفيذ سقف الميزانية.
- (14) أقر بأن الورقة الإطارية هي وثيقة استراتيجية تحتاج إلى تحسينات

11. ردت المديرية بأنها أشارت إلى ما يلي:

- (1) سيكون معدل التنفيذ النهائي لعام 2018 متاحاً في 31 ديسمبر 2018.
- (2) يسلط المشهد الاقتصادي الضوء بشكل واضح على الوضع الاجتماعي والاقتصادي للقارة.
- (3) استدامة الميزانية هي عملية مستمرة في المفوضية ويتم توفير تحليل مفصل للميزانية ولكن لا يمكن تضمينها في الورقة الإطارية.
- (4) الورقة عبارة عن وثيقة موجزة تبرز فقط القضايا والتدخلات الرئيسية التي سيعالجها الاتحاد في عام 2020، في انتظار التنفيذ الفعلي لبرنامج الإصلاح المعتمد.
- (5) الميزانية عبارة عن رؤية تتجنب تفسيراً مفصلاً ؛ ومع ذلك، تحتوي الخطة المتوسطة الأمد 2018 - 2023 على البرامج والمشاريع الرئيسية.

(6) لن يغير جدول تقدير الأنصبة أو يؤثر على عملية إعداد الميزانية لأنه يعالج المبلغ الذي ستدفعه كل دولة عضو للاتحاد.

(7) سيتم تضمين مخاطر أخرى مثل نظام المعلومات والموارد البشرية في الورقة

(8) بالإضافة إلى الموارد المحلية، هناك استراتيجية لتعبئة الموارد مخصص للموارد المحلية.

(9) ما زال الاتحاد الأفريقي يعتمد على التمويل من الدول الأعضاء والشركاء بما في ذلك الصين، وتحث الدول الأعضاء على دفع مساهماتها المقدرة للاتحاد في الربعين الأول والثاني للتمكين من تنفيذ الأنشطة المجدولة في هذه الجهات لأن جدول الأعمال تم إعداده على أساس مبدأ ملكية الدول الأعضاء وتمويلها، على الرغم من أنه سيتم الحصول على الدعم من الشركاء.

(10) تم النظر في أربع مجموعات اقتصادية إقليمية لعام 2020 بينما سيتم النظر في بقية المجموعات في العام التالي.

(11) تشكل أجندة 2063 الأساس لإعداد الورقة الإطارية والخطة المتوسطة الأمد 2018-2023 وسيتم تحديد سقف الميزانية في نهاية عام 2018 على أساس اتجاه التنفيذ للسنوات الثلاث الماضية.

(12) تستخدم المفوضية أساس الاستحقاق المحاسبي وستتم إعادة صياغة مخاطر التجاوز في إعداد الميزانية لمعالجتها عن طريق وضع آلية قائمة.

(13) توجد خطة لإجراء تقييم منتصف المدة لخطة التنفيذ لعشر سنوات في جدول أعمال عام 2063.

(14) سيتم تنفيذ الامتثال للقرارات التي تم تبنيها ولكن التفاصيل المتعلقة بالامتثال ستكون في الوثيقة الرئيسية.

12. بعد مداوات مطولة، اعتمدت الورقة الإطارية للميزانية مع تعديلات تشمل قضايا الموارد البشرية والزراعة ونظام المعلومات.

مشروع تقرير الاجتماع المشترك الذي عُقد في الفترة من 11 إلى 12 أكتوبر 2018

13. عقب استعراض الوثيقة، اعتمدت الجلسة المشتركة مشروع التقرير مع التعديلات التالية.

(1) ترقية صفحات الوثيقة بجميع اللغات.

(2) نقل الفقرة 27 (2) إلى الفقرة 28.

(3) تضمين حسابات الاتحاد الأفريقي واستثمار الأموال في البنوك والمؤسسات المالية الأفريقية.

السفر إلى القاهرة من أجل اجتماع الاتحاد الأفريقي

14. فيما يتعلق بمسألة بعض المشاركين المسافرين إلى القاهرة الذين يحضرون اجتماعاً في أديس أبابا، أوضحت مديرة التجارة والصناعة الظروف المحيطة بالاجتماع الذي سيعقد في القاهرة. وأوضحت أن بعض الدول الأعضاء عيّنت جهات تنسيق تحضر اجتماعاً في أديس أبابا للمشاركة أيضاً في اجتماع القاهرة الذي سيعقد في غضون أيام قليلة. هذا هو نتيجة وضع لا يمكن التنبؤ به مما يؤدي إلى ارتفاع تكلفة التذاكر.

15. قال ممثل وحدة الاتحاد الأفريقي للسفرات إن الوحدة ليست على علم بأولئك الذين سيحضرون كلا الاجتماعين في أديس أبابا والقاهرة. واعترف بأنه تم الإبلاغ عن الحالتين وتمت معالجتهما. وأبلغت الاجتماع بأن عدداً قليلاً من المندوبين قد دعوا من قبل الإدارات الأخرى في مقر الاتحاد الأفريقي

16. أثناء المداوات، أبلغت الجلسة المشتركة بأن المشاركين الذين حضروا اجتماع أديس أبابا حصلوا على استراحة لأن الوثائق لم تكن متاحة، واعتبر ذلك إضاعة لموارد الاتحاد لأنه دفع للمشاركين بدل الإعاشة اليومي.

17. طلب الاجتماع من وحدة الاتحاد الإفريقي للسفريات معالجة المسألة المطروحة من خلال تحديد أولويات إصدار التذاكر وإصدارها، وأوصى بأن يواصل المشاركون في أديس أبابا رحلتهم إلى القاهرة لتجنب إرسال تذاكر إلى العواصم.

مساهمات الدول الأعضاء والشركاء

18. عرضت مديرة البرمجة وإعداد الميزانية والمالية والمحاسبة المساهمات الحالية للدول الأعضاء والشركاء في هذا الجهاز الموقر.
19. شكك الاجتماع في تخصيص الموارد لصندوق السلام للدول الأعضاء، وخلص إلى أن الوثيقة التي تم تعميمها ستستخدم في مناقشة الفكر.

طلب التحويلات

20. عرضت مديرة مديرية البرمجة وإعداد الميزانية والمالية والمحاسبة طلب التحويلات بقيمة 16963319 دولاراً أمريكياً وأبلغ الاجتماع بأن الطلب لا يستلزم تمويلاً إضافياً، ولكنه إعادة تخصيص الوفورات من بند إلى بند به عجز. وطلبت أن تكون هناك مرونة في عملية إعداد الميزانية، شأنها في ذلك شأن معظم الحكومات الوطنية. وسوف ينعكس ذلك في النظم واللوائح المالية لكي تنتظر فيها أجهزة صنع السياسة. بالإضافة إلى ذلك، شرحت المديرة التحديات التي ستواجه تنفيذ ميزانية 2018.
21. طلبت الجلسة المشتركة من المفوضية مراجعة الطلب المقدم واستيفائه لأحكام المادة 17 من النظم واللوائح المالية بشأن الضرورة الملحة والضرورة والمعايير غير المتوقعة. وينبغي أن يتضمن الطلب المنقح أيضاً النفقات حتى الآن، وأسباب التوفير والمبررات لطلب الاستحقاق.
22. عقب الاستعراض الذي طلبته الجلسة المشتركة من رئيس قسم الميزانية قدم طلباً منقحاً قدره 2,115,041 دولاراً أمريكياً وأبلغ الاجتماع بأن جميع طلبات الميزانية البرنامجية والنفقات الرأسمالية الواردة في التقارير الأولية قد أسقطت.
23. توصي الجلسة المشتركة بمبلغ إجمالي قدره 2,008,393 دولاراً أمريكياً كطلب للتحويلات. بالإضافة إلى ذلك، اعتمدت الجلسة المشتركة من حيث المبدأ طلب التحويلات من إدارة السلم والأمن بمبلغ قيمته 3,735,241 دولاراً أمريكياً مع مكتب اللجنة الفرعية للجنة الممثلين الدائمين لمزيد من التدقيق والطلب.

متأخرة المرتبات

24. قدم التقرير ممثل مديرية الشؤون الإدارية وإدارة التنمية البشرية وذكر بأن التقرير المشترك قد طلبته الجلسة المشتركة لتحديد الطريقة التي تستخدمها المفوضية لاحتساب متأخرات المرتبات. وأوضح أن الحساب بنسبة 6.1 في المائة من متأخرات المرتبات للموظفين العاديين يستند إلى المرتب الأساسي، وبدل الزوج، والمعاش، في حين أن النظام يستند إلى الراتب الأساسي المكافأ. وأبلغ الاجتماع بالرأي القانوني المتعلق باستحقاقات متأخرات مرتبات الموظفين العاديين وغير النظاميين والمقرر 727 الصادر في يناير 2013 والمقرر 967 الصادر في يولييه 2017 بالموافقة على الكيفية التي يتم بها سداد متأخرات المرتبات.
25. بعد العرض، أبدت الجلسة المشتركة التعليقات التالية:

- (1) هناك ارتباك بين المقررين اللذين يؤثران على أساس احتساب متأخرات المرتبات سواء كان استخدام 5% كما ورد في المقرر 727 الصادر في يناير 2013 أو 6.1% كما ورد في المقرر 967 الصادر في يوليو 2017.
- (2) قدم اقتراح لتوفير متأخرات المرتبات من استثمارات الاتحاد الأفريقي، والوفورات من بنود الميزانية واستئجار المباني بدون أموال إضافية من الدول الأعضاء.
- (3) اقترح أن تكون طريقة الدفع على أساس الأموال غير المستخدمة من الدول الأعضاء، وطلبت من المفوضية تحديد سلة الموارد، بالنظر إلى سيولة الاتحاد.
- (4) اقترحت مفوضية الاتحاد الأفريقي دفع المتأخرات في غضون 36 شهراً، لكن الجلسة المشتركة طلبت من المفوضية مراجعة هذا الجدول الزمني لأنه غير ممكن للحد من مخاطر تراكم الديون في المستقبل. وكلف خبراء لجنة الخمسة عشر لوزراء المالية بتقديم اقتراح حول كيفية سداد المتأخرات.
26. ذكر الرئيس الاجتماع بأنه تمت الموافقة على القرار بنسبة 6.1% وأنه يجب الاتفاق على آلية الدفع الآن ولا ينبغي أن يكون الدفع مرتبطاً بدخل الإيجار التي حققته مفوضية الاتحاد الأفريقي لأن المبلغ غير كاف كما أشارت إليه اللجنة. وطلب من مديرية البرمجة وإعداد الميزانية والمالية والمحاسبة ولجنة الخمسة عشرة لوزراء المالية تحديد مصادر تمويل المدفوعات وليس الصندوق الاحتياطي.
27. وعقب البيان الذي أدلى به الرئيس، خلص الاجتماع إلى أنه ينبغي لكل من مديرية البرمجة وإعداد الميزانية والمالية والمحاسبة ولجنة الخمسة عشرة لوزراء المالية ان يجتمعا لتحديد مصادر التمويل لسداد متأخرات المرتبات.

السعر التفضيلي

28. قدمت المديرية بالإنابة لمديرية الشؤون الإدارية وإدارة الموارد البشرية تقريراً عن الاسعار التفصيلية إلى الاجتماع وأبلغت بأن القضية قد عُرضت عدة مرات على أجهزة صنع السياسة دون أي موافقة بعد لأسباب مختلفة.
29. الجلسة المشتركة:
- (1) إن الأخطاء المحاسبية التي تمت ملاحظاتها يجب تصحيحها في التقرير ولم يتم الخبير الاستشاري المستقل بعد بإجراء الدراسة حسب طلب المجلس التنفيذي في عام 2017.
- (2) ذكر أنه على الرغم من أن الحساب يعتمد على الأمم المتحدة، إلا أن الأمم المتحدة تدفع أكثر من الاتحاد الأفريقي.
- (3) أقر بأن موظفي الاتحاد الأفريقي في مكاتب التمثيل يجب أن يحصلوا على مرتبات مناسبة ولكن لا يُشترط الحصول على أسعار تفضيلية.
- (4) اعترف أيضاً بالسعي إلى تحقيق مصلحة الاتحاد بدلاً من مصلحة أفراد الموظفين؛
- (5) أبلغ بأنه سيتم التعامل مع السعر التفضيلي بمجرد توافر تقرير الخبراء الاستشاريين المستقلين، وهناك خيار أمام الموظفين لطلب التحويل إذا لم يوافق على الدفع.
30. إن المفوضية:
- (1) أوضحت أنه لم تكن هناك أخطاء في الاحتساب وأبلغت بأن أحد المكاتب يحسب بدل التسوية على بدل السكن، مما يزيد من المبلغ الإجمالي.
- (2) شرحت الفرق بين السعر التفضيلي وبدل التسوية.
31. خلص الاجتماع إلى أن السعر التفضيلي لن يكون قابلاً للتطبيق وأنه ينبغي إجراء دراسة مستقلة حول تحديد تكاليف المعيشة في مركزي العمل. ومع ذلك، أوصى الاجتماع بأنه في انتظار الاستنتاجات

التي توصلت إليها اللجنة الاستشارية أو الدراسة، ينبغي أن يمنح الموظف المتأثر خيار البقاء في مركز العمل أو طلب التحويل لأن الأسعار التفضيلية لن تطبق.

خطة الموارد البشرية الرئيسية / خارطة الطريق

32. قدمت المديرية بالإنابة لمديرية الشؤون الإدارية وإدارة الموارد البشرية خارطة الطريق وأوصت الاجتماع باعتماد خارطة الطريق في صيغتها المعدلة خلال الاجتماع.

الملحق (1)
قائمة المشاركين

الدول الأعضاء	
1. الجزائر	19. ملاوي
2. بوتسوانا	20. مالي
3. بوركينافاسو	22. موريشيوس
4. بوروندي	23. موزمبيق
5. تشاد	24. ناميبيا
6. جزر القمر	25. نيجيريا
7. جمهورية الكونغو	26. رواندا
8. كوت ديفوار	27. الجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية
9. مصر	28. السنغال
10. ايسواتيني	29. سيراليون
11. اثيوبيا	30. جنوب أفريقيا
12. الجابون	31. تنزانيا
13. غانا	32. توجو
14. غينيا	33. تونس
15. كينيا	34. أوغندا
16. ليسوتو	35. زيمبابوي
17. ليبيا	36. Morocco
18. مدغشقر	
لجنة الخمسة عشرة لوزراء المالية	
1. غانا	9. المغرب
2. الكاميرون	10. الجزائر
3. تشاد	11. نيجيريا
4. جنوب أفريقيا	12. ناميبيا
5. كوت ديفوار	
6. مصر	
7. اثيوبيا	
8. كينيا	

2019-02-07

Report of the joint sitting of the sub-committee on general supervision and coordination on budgetary, financial and administrative matters and the experts of F15

Africa Union

Africa Union

<https://archives.au.int/handle/123456789/6584>

Downloaded from African Union Common Repository